stomdevice

ASPI-PODO 1 E 2

ASPI-PODO 1 AND 2
ASPI-PODO 1 ET 2
ASPI-PODO 1 UND 2
ASPI-PODO 1 Y 2

- MANUALE ISTRUZIONI
- INSTRUCTIONS HANDBOOK
- MANUEL D'INSTRUCTIONS
- GEBRAUCHSANWEISUNG
- MANUAL DE INSTRUCCIONES



CATTANI S.p.A.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ITALIANO

ASPI-PODO 1 E 2

INDICE

	Pagina
— DATI GENERALI DI FUNZIONAMENTO	2
— LEGENDA COMPONENTI	3
— CARATTERISTICHE GENERALI	4
— MESSA IN FUNZIONE DELL'ASPIRATORE	4
— SEGNALI ED AVVISI	4
— AVVERTENZE	5
— FUNZIONAMENTO	5
— PRINCIPALI OPERAZIONI DI MANUTENZIONE ORDINARIA	5
— AVVISI IMPORTANTI	5
— TRASPORTO E STOCCAGGIO	6

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Dati generali di funzionamento

Aspiratore per podologia

Modello:	**Aspi-Podo 1 e 2**
Tensione nominale:	**220 V~ ± 5%**
Frequenza nominale:	**50 Hz**
Corrente nominale:	**3,1 A**
Classe di isolamento:	**I**
Tipo di apparecchio:	**B**
Modalità di impiego:	**funzionamento continuo**
Protezione contro i liquidi:	**comune**
Grado di protezione contro i contatti diretti o indiretti tipo:	**B**

~	**Corrente alternata**	**IEC 417-5032**
⏚	**Terra di protezione**	**IEC 417-5019**
	Apparecchio di tipo B	**IEC 878-02-02**
○	**Spento**	**IEC 417-5008**
|	**Acceso**	**IEC 417-5007**

L'apparecchio non può funzionare in presenza di una miscela anestetica infiammabile con l'aria, o ossigeno, o protossido di azoto.
Il motore è protetto da una pastiglia termica.
Potenza resa: 0,4 kW
Portata massima: 1250 l/min
Prevalenza massima di esercizio per il servizio continuo: 1300 mm H_2O
Livello di pressione sonora Aspi-Podo 1: 64,5 dB (A)*
Livello di pressione sonora Aspi-Podo 2: 67,5 dB (A)*

Altre tensioni disponibili:
240 V~ 50 Hz 2,95 A
220 V~ 60 Hz 3,5 A
120 V~ 60 Hz 6,0 A
110 V~ 60 Hz 7,0 A
100 V~ 60 Hz 7,0 A

**Livello di pressione sonora rilevato con aria canalizzata secondo la norma ISO 3746-1979 (E). Parametri: r oppure d=1 - rumore di fondo ≤38 dB (A) - strumento: Brüel & Kjær Type 2232.*

Costruito dalla CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

LEGENDA COMPONENTI (dis. a pag. 31-32-33-34-35)

1 - Braccetto aspirante
2 - Tubo flessibile (unicamente per Aspi-Podo 2)
3 - Alloggio per micromotore (unicamente per Aspi-Podo 2)
4 - Presa di aspirazione per micromotore
5 - Bip sacchetto intasato
6 - Spia sacchetto intasato
7 - Filtro polvere
8 - Porta filtro in rete
9 - Contenitore portasacchetto
10 - Mensola-slitta
11 - Supporto con cerniera e mensola-slitta (unicamente per Aspi-Podo 1)
12 - Gruppo aspirante Uni-Jet 75
13 - Interruttore di sicurezza
14 - Circuito elettrico
15 - Griglia di aerazione
16 - Interruttore acceso-spento
17 - Silenziatore aria espulsa
18 - Carboni attivi
19 - Contenitore per carboni attivi (unicamente per Aspi Podo 2)
20 - Contenitore per carboni attivi (unicamente per Aspi Podo 1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Caratteristiche generali (fig. 5 a pag. 32)

I mobiletti Aspi-Podo 1 e 2 sono dotati di un gruppo aspirante asincrono affidabile e silenzioso; è possibile aspirare contemporaneamente sia sul micromotore (part. A fig. 5) che attraverso il braccetto (part. B fig. 5).
A fine lavoro, prima che il paziente lasci la poltrona, il tubo flessibile consente di aspirare quanto è rimasto sul pavimento (part. C fig. 5).
La mobilità degli apparecchi permette di avvicinarli ed allontanarli agevolmente dalla posizione di lavoro.
Sono disponibili sacchetti filtro in carta semplice, oppure sacchetti a lunga durata in tessuto omologato BIA (part. D fig. 5).
L'apparecchio non è adatto per aspirare liquidi o sostanze bagnate.

Messa in funzione dell'aspiratore (fig. 5 a pag. 32)

L'apparecchio è costruito secondo la normativa C.E.I. 62-5 2ª edizione 1991, e deve essere collegato elettricamente conformemente alle normative C.E.I. 64-8 per apparecchiature di prima classe. La linea di alimentazione deve essere protetta dai contatti diretti ed indiretti, dai sovraccarichi e dalle sovracorrenti conformemente alle normative C.E.I. 64-8. Nell'avvolgimento del motore è sistemata una pastiglia termica che stacca corrente quando l'assorbimento elettrico o la temperatura risultano superiori alla norma.
Con l'apertura della portiera, tramite l'interruttore di sicurezza (part. 13 fig. 5), si interrompe l'erogazione della corrente di alimentazione, l'aspirazione si arresta per riprendere con la chiusura dello sportello.

Segnali ed avvisi

Pericolo di scosse elettriche, anche la 230 V può risultare mortale.



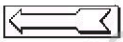
Pericolo biologico, infezioni da malattie contagiose (funghi, verruche, ecc.).



Alta temperatura.



Direzione obbligatoria del flusso o del senso di rotazione.



Non sempre è possibile esprimere con un segnale gli avvisi di pericolo, è perciò necessario che l'utilizzatore legga gli avvisi e li tenga in debito conto.
Non rispettare un segnale od un avviso di pericolo, può causare danno all'operatore od al paziente.
Non rimuovere le protezioni antinfortunistiche, non modificare le macchine od il loro funzionamento.
Nonostante il nostro impegno è possibile che gli avvisi di pericolo non siano esaustivi, chiediamo venia all'utilizzatore, pregandolo nel contempo di prevedere egli stesso le fonti di pericolo che ci fossero sfuggite e darcene notizia.
*Nel sito internet: **www.cattani.it**, sono rintracciabili i nostri manuali **aggiornati**.*
*Ne consigliamo la consultazione specialmente per gli aggiornamenti sulla **sicurezza**.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Avvertenze

La ditta venditrice, o l'installatore, si prenderà cura di istruire il personale dello studio con prove pratiche a macchina nuova e non contaminata.
L'installazione dell'aspiratore è riservata ai tecnici autorizzati dalla casa costruttrice. L'aspirato è sempre contaminato ed infetto, ripetiamo perciò che debbono essere usate tutte le misure per non contaminarsi e non contaminare l'ambiente. Anche un cattivo funzionamento può risultare contaminante; rivolgersi perciò esclusivamente a tecnici qualificati dalla casa costruttrice ed in possesso di regolare attestato. Qualsiasi variazione che si intenda apportare all'apparecchio dovrà essere concordata con la casa costruttrice.

Funzionamento *(Fig. 1-2-3-4 a pag. 31-32-33-34)*

Inseriti l'interruttore generale sulla linea di alimentazione e l'interruttore dell'apparecchio (part. 16 fig. 1), (I = acceso / 0 = spento) avrà inizio l'aspirazione. L'aspirato, attraverso il braccetto (part. 1 fig. 1) ed il tubicino del micromotore (part. 3 fig. 1), entra nel sacchetto-filtro (part. 9 fig. 2), dove la polvere si deposita mentre l'aria transita attraverso i carboni attivi (part. 18 fig. 3-4) e prosegue verso il gruppo aspirante (part. 12 fig. 2), per essere espulsa all'esterno dell'apparecchio (part. 17 fig. 1).

Principali operazioni di manutenzione ordinaria

Per il buon funzionamento dell'aspiratore è necessario controllare periodicamente la spina ed il cavo di alimentazione, eventuali spellature potrebbero rendersi pericolose.
Il sacchetto filtro andrà sostituito ogni giorno, si eviterà così che, all'interno della macchina, le sostanze aspirate fermentino con formazione di cattivi odori. Quando non si ritenga necessario vuotarlo, per evitare l'alterazione delle sostanze aspirate, spruzzare direttamente nel sacchetto Eco-Jet disinfettante per superfici; l'azione disinfettante di questo prodotto rinfresca e rende gradevole l'aria espulsa dall'apparecchio.
I carboni attivi verranno sostituiti ogni tre mesi, in relazione all'intensità di lavoro e non appena si avverta una riduzione dell'aspirazione.

Avvisi importanti

- *Gli apparecchi sono in garanzia per un anno dalla data di vendita, a condizione che si ritorni alla casa costruttrice il talloncino di garanzia con indicato: data di vendita, venditore e cliente utilizzatore.*
- *La garanzia e la responsabilità del fabbricante decadono quando gli apparecchi vengano trattati con prodotti non idonei o diversi da quelli indicati dal costruttore, utilizzati in modo scorretto, e quando vengono manomessi con interventi di qualsiasi natura da persone non autorizzate dal fabbricante.*
- *La casa costruttrice, i concessionari, gli agenti ed i tecnici autorizzati, sono a disposizione per consigli, indicazioni, e per fornire documentazione, pezzi di ricambio, e quant'altro possa essere utile.*
- *Esigenze tecniche, miglioramento dei prodotti, problemi normativi e funzionali, difficoltà di reperibilità dei prodotti o dei semilavorati, possono indurre la casa costruttrice ad apportare modifiche alla produzione senza preavvisi.*
- *Nel sito internet: **www.cattani.it**, sono rintracciabili i nostri manuali **aggiornati**. Ne consigliamo la consultazione specialmente per gli aggiornamenti sulla **sicurezza**.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Trasporto e stoccaggio

- *Nel trasporto e nello stoccaggio le attrezzature imballate potranno essere sottoposte alle temperature di - 10 e + 60 °C.*
- *I colli non potranno essere esposti all'acqua ed agli spruzzi e non potranno sopportare umidità superiore al 70%.*
- *I colli sono sovrapponibili solo in terza fila con il medesimo peso.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ENGLISH

ASPI-PODO 1 AND 2

INDEX **Page**

— GENERAL RUNNING DATA 8
— LIST OF COMPONENTS 9
— GENERAL FEATURES 10
— STARTING THE ASPIRATION UNITS 10
— SIGNALS 10
— RECOMMENDATION 11
— FUNCTIONING 11
— ORDINARY MAINTENANCE OPERATIONS 11
— IMPORTANT NOTICE 11
— TRANSPORT AND STORAGE 12

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

General running data

Podiatric aspirator

Model:	**Aspi-Podo 1 and 2**
Rated voltage:	**220 V~ ±5%**
Rated frequency:	**50 Hz**
Rated current:	**3.1 A**
Insulation class:	**I**
Type of appliance:	**B**
Use:	**continuous service**
Protection against liquids:	**common**
Level of protection against direct or indirect contact type:	**B**

~	Alternating current	IEC 417-5032
⏚	Earthing	IEC 417-5019
	Type B appliance	IEC 878-02-02
○	Off	IEC 417-5008
|	On	IEC 417-5007

This appliance cannot work in contact with a flammable anaesthetic mixture with air, oxygen or nitrous oxide.
Motor thermal protector.
Output power: 0.4 kW
Maximum flow: 1250 l/min
Maximum operating head for continuous service: 1300 mm H_2O
Aspi-Podo 1 sound pressure level: 64.5 dB (A)*
Aspi-Podo 2 sound pressure level: 67.5 dB (A)*

Other available voltages:

240 V~	50 Hz	2.95 A
220 V~	60 Hz	3.5 A
120 V~	60 Hz	6.0 A
110 V~	60 Hz	7.0 A
100 V~	60 Hz	7.0 A

**Sound pressure level tested (with canalized air) according to ISO 3746-1979 (E) regulation. Parameters: r or d=1 - background noise ≤38 dB (A) - instrument: Brüel & Kjær Type 2232.*

Manufactured by CATTANI S.P.A. - Parma - Italy

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

LIST OF COMPONENTS *(drw. pages 30-31-32-33-34-35)*

1 - Aspiration arm
2 - Flexible tube (only for Aspi-Podo 2)
3 - Micro-motor seat (only for Aspi-Podo 2)
4 - Aspiration inlet for micro-motor
5 - Clogged bag bip
6 - Clogged bag indicator
7 - Dust filter
8 - Basket filter container
9 - Bag container
10 - Slide-bracket
11 - Support with hinge and slide-bracket (only for Aspi-Podo 1)
12 - Uni-Jet 75 aspiration unit
13 - Safety switch
14 - Electrical circuit
15 - Ventilation grid
16 - On/Off switch
17 - Silencer for exhausted air
18 - Active carbon
19 - Active carbon container (only for Aspi-Podo 2)*
20 - Active carbon container (only for Aspi-Podo 1)*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

General features *(fig. 5 page 32)*

Aspi Podo 1 and 2 cabinets are fitted with a reliable and silent asynchronous aspiration unit. Aspiration can be performed both with the micromotor (det. A fig. 5) and the arm (det. B fig. 5) at the same time.
Once the job is finished, before the patient leaves the chair, the hose enables the podiatrist to aspirate any dust remaining on the floor (det. C fig. 5).
These appliances are mobile and can easily be drawn close to the chair or moved away from it.
You can use plain paper filter bags or long-life BIA-certified material (det. D fig. 5) filter bags. The appliance is not suitable for aspiration of liquids or damp substances.

Starting the aspiration unit *(fig. 5 page 32)*

This appliance has been designed according to C.E.I. reg. 62-5 1991 (2nd edition), and must be connected to the feeding line according to C.E.I. reg. 64-8 for class I equipment.
The mains must be protected against direct and indirect contact, against overloading and overcurrent according to C.E.I. reg. 64-8.
The winding of the motor has a thermal device which cuts off the power supply when electrical absorption and temperature are above supported level.
If you open the door when the appliance is in use, the safety switch (det. 13 fig. 5) cuts off the power supply and aspiration stops; the appliance starts working again as you close the door.

Signals

Electrical shock risk: also 230 V ~ can be lethal



Biological danger, risk of infections from contagious diseases (fungi, warts, etc...)



High temperature



Compulsory direction of flow or of rotation



Signs cannot always fully express danger warnings, therefore it is necessary that the user reads the warnings and keeps them in due consideration.
Failure to respect a danger sign or warning may harm operator or patients.
Do not remove protections; do not tamper with machines or their operation.
Despite all our efforts, it is still possible that danger warnings are not exhaustive: we apologise with the users and kindly request them to care for all danger sources that might have pass unnoticed and to inform us accordingly.
*On the web site: **www cattani.it** you can find our **up-dated** instructions manuals.*
*We recommend reading them, particularly for the **safety** updating.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Recommendations

The retailer or the installation engineer will take care to train the surgery staff with trials on a brand new, non-contaminated appliance.
The installation of the aspirator is reserved to engineers authorized by the manufacturer. Aspirated debris is always contaminated and infected: for this reason, we stress that the greatest care must be used to prevent contamination of operators or the environment. Contamination may also result from an appliance in bad working order so we recommend to contact only dental engineers whose teaching and training is duly certified by the manufacturer. Any modification of the appliance must be agreed upon with the manufacturer.

Functioning *(fig. 1-2-3-4 pag. 31-32-33-34)*

To start aspiration press main switch (connection to the power supply) and unit switch (det. 16 fig. 1) (I=ON / 0=OFF).
Aspirated particles go through the arm (det. 1 fig. 1) and hose of the micro-motor (det. 3 fig. 1) and are collected in the bag filter (det. 9 fig. 2), while the air passes through the active carbon (det. 18 fig. 3-4) and is conveyed then to the aspiration unit (det. 12 fig. 2) where it is exhausted outside (det. 17 fig. 1).

Ordinary maintenance operations

In order to ensure correct functioning of the aspiration unit, it is advisable to check the plug and the power supply cable periodically: any damage can be dangerous.
The bag filter must be replaced every day in order to prevent aspirated particles from putrefying and giving off bad smells inside the appliance.
In case the filter should not need to be emptied, in order to avoid adulteration of aspirated particles you can spray some Eco-Jet (surface disinfectant) directly into the bag; the disinfecting action of Eco-Jet will freshen the exhausted air, making it more pleasant.
The active carbon will be replaced every three months, proportionally to the work carried out and as soon as a decrease of aspiration power is noticed.

Important notice

- *The appliance is guaranteed for one year from date of sale, provided that guarantee card addressed to manufacturer is returned to the manufacturer reporting date of sale, retailer stamp and customer's name.*
- *Guarantee and manufacturer liability cease in case appliances and/or plants are treated with unsuitable products, not suggested by the manufacturer and improperly used and in case they are found tampered by any kind of action performed by unable and thus unauthorised people.*
- *The manufacturer, together with distributors, agents, authorised retailers and service engineers, is willing to supply spare parts, literature, instructions and any other useful information.*
- *Technical requirements, improvement of the product, legislation and logistic problems, availability of products or semi-manufactured products can lead to modifications without notice.*
- *On the web site: **www cattani.it** you can fi nd our **up-dated** instructions manuals. We recommend reading them, particularly for the **safety** updating.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Transport and storage

- *Packed equipment can be transported and stored at a temperature ranging from - 10 °C to + 60 °C.*
- *Packages must be kept away from water and splashing and cannot tolerate humidity >70%.*
- *Packages with the same weight can be stored in piles of three only.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ASPI-PODO 1 ET 2

FRANÇAIS

INDEX

Page

— DONNEES GENERALES DE FONCTIONNEMENT 14
— LEGENDE DES COMPOSANTS 15
— DESCRIPTION GENERALE 16
— BRANCHEMENT DE L'ASPIRATEUR 16
— SIGNAUX 16
— PRECAUTIONS D'EMPLOI 17
— FONCTIONNEMENT 17
— ENTRETIEN ORDINAIRE 17
— AVIS IMPORTANTS 17
— TRANSPORT ET STOCKAGE 18

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Données générales de fonctionnement

Aspirateurs pour podologie

Modèle :	Aspi-Podo 1 et 2
Tension nominale :	220 V~ ±5%
Fréquence nominale :	50 Hz
Courant nominal :	3,1A
Classe d'isolement :	I
Type d'appareil :	B
Mode d'emploi :	fonctionnement continu
Protection contre les liquides :	commune
Degré de protection contre les contacts directs ou indirects type :	B

~	Courant alternatif	IEC 417-5032
⏚	Conducteur de protection	IEC 417-5019
	Appareil de Type B	IEC 878-02-02
○	Arrêt (mise hors tension)	IEC 417-5008
|	Marche (mise sous tension)	IEC 417-5007

Cet appareil ne peut pas fonctionner en présence d'un mélange anesthésique inflammable par l'air, par l'oxygène ou protoxyde d'azote.
Le moteur est protégé par un interrupteur thermique.
Puissance rendue : kW 0,4
Débit maximum : 1250 l/min
Degré de vide maximum en service continu :1300 mm H_2O
Niveau de pression sonore Aspi-Podo 1 : 64,5 dB (A)*
Niveau de pression sonore Aspi-Podo 2 : 67,5 dB (A)*

Autres tensions disponibles :

240 V~	50 Hz	2,95 A
220 V~	60 Hz	3,5 A
120 V~	60 Hz	6,0 A
110 V~	60 Hz	7,0 A
100 V~	60 Hz	7,0 A

*Niveau de pression sonore obtenu (avec air canalisé) selon la normative ISO 3746-1979 (E). Paramètres: r ou d=1 - bruit de fond ≤38 dB (A) - instrument: Brüel & Kjær Type 2232.

Fabriqué par CATTANI S.P.A. - PARME - ITALIE

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

LEGENDE DES COMPOSANTS (dessin à page 31-32-33-34-35)

1 - Bras aspirant
2 - Tuyau flexible (pour Aspi-Podo 2 seulement)
3 - Logement pour micromoteur (pour Aspi-Podo 2 seulement)
4 - Prise d'aspiration pour micromoteur
5 - Avertisseur filtre plein
6 - Voyant filtre plein
7 - Filtre poussières
8 - Porte-filtre ajouré
9 - Bac porte-filtre
10 - Tablette coulissante
11 - Support avec charnière et tablette coulissante (pour Aspi-Podo 1 seulement)
12 - Groupe aspirant Uni-Jet 75
13 - Interrupteur de sécurité
14 - Platine
15 - Grille d'aération
16 - Interrupteur marche-arrêt
17 - Silencieux air expulsé
18 - Charbon actif
19 - Récipient pour charbon actif (pour Aspi-Podo 2 seulement)
20 - Récipient pour charbon actif (pour Aspi-Podo 1 seulement)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Description Générale (fig. 5, page 32)

Les aspirateurs Aspi-Podo 1 et 2 sont équipés d'un groupe aspirant asyncrone fiable et silencieux grâce auquel il est possible d'aspirer simultanément soit sur le micromoteur (det. A, fig. 5) que par le bras (det. B, fig. 5). A la fin des opérations, avant que le patient quitte le fauteuil, le tuyau flexible permet d'aspirer les residus sur le sol (det. C, fig. 5).
Les appareils peuvent être facilement approchés et éloignés de la position de travail.
Les filtres sont disponibles en papier simple ou en tissu homologué BIA (det. D, fig. 5) longue durée. L'appareil n'a pas été conçu pour aspirer des liquides ou des substances mouillées.

Branchement de l'aspirateur (fig. 5, page 32)

L'aspirateur a été fabriqué conformément à la norme C.E.I. 62-5 2ème édition 1991 et doit être branchè à la ligne électrique selon la norme C.E.I. 64-8 se rapportant aux appareils de 1ère classe. La ligne d'alimentation doit être protégée contre les contacts directs ou indirects, les surcharges et les surintensités suivant la norme C.E.I. 64-8. Une protection thermique insérée dans l'enroulement du moteur coupe le courant dès que l'absorption électrique ou la température dépassent la valeur prévue.
Grâce à l'intérrupteur de sécurité (det. 13, fig. 5), l'ouverture de la porte coupe le courant et arrête l'aspiration qui va reprendre dès que la porte est refermée.

Signaux

Danger de décharge électrique – même le courant 230 V peut être mortel



Danger biologique d'infection par des maladies contagieuses (fongus, verrues, etc...)



Haute température



Direction obligatoire du flux ou du sens de rotation



Il n'est pas toujours possible d'exprimer par un signal les risques de danger ou les informations obligatoires, il est donc nécessaire que l'utilisateur lise les avertissements et en tienne compte.
Ne pas respecter un signal de danger peut entraîner des dommages aux opérateurs ou aux patients.
Ne pas retirer les protections contre les accidents ; ne pas modifier les appareils ou leur fonctionnement.
En dépit de nos efforts, il est possible que les avis de danger ne soient pas exhaustifs. Nous en excusons avec les utilisateurs et les prions en même temps de se protéger contre toute source de danger que nous pouvons avoir négligée et de nous en informer. Sur le site internet ***www.cattani.it*** *on peut trouver nos manuels techniques* ***mis à jour****. Nous vous conseillons de les consulter surtout pour ce qui concerne les mises à jour des avis de* ***sécurité****.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Précautions d'emploi

Le vendeur ou l'installateur devront former le personnel du cabinet à l'utilisation de la machine à l'aide de démonstrations sur la machine neuve et non contaminée.
L'installation de l'aspirateur est réservée aux techniciens autorisés par le constructeur. Le matériel aspiré est toujours contaminé et infecté, c'est pourquoi nous répétons qu'il est indispensable de prendre toutes les mesures pour ne pas être contaminé et pour ne pas contaminer l'environnement.
Un mauvais fonctionnement de l'appareil peut être contaminant : c'est pourquoi vous ne devez vous adresser qu'aux techniciens référencés par le constructeur et munis d'une attestation en règle. Toute variation à apporter sur l'appareil nécessite l'autorisation préalable du constructeur.

Fonctionnement *(fig. 1-2-3-4, page 31-32-33-34)*

Dès que l'interrupteur général sur la ligne d'alimentation a été actionné l'interrupteur de l'appareil (det. 16, fig. 1) (I=marche / 0=arrêt) met en marche l'aspiration.
Les résidus aspirés passent à travers le bras (det. 1, fig. 1) et le petit tube (det. 3, fig. 1) et se recueillent dans le filtre (det. 9, fig. 2), tandis que l'air est attiré par le groupe aspirant (det. 12, fig. 2), passe par le charbon actif et est ensuite expulsé hors de l'appareil (det. 17, fig. 1).

Entretien ordinaire

Pour un bon fonctionnement de l'aspirateur il est nécessaire de contrôler périodiquement la fiche et le cordon d'alimentation. Un éventuel dénouement pourrait s'avérer dangereux. Il faut changer tous les jours le filtre pour éviter la fermentation des résidus et la formation de mauvaises odeurs dans l'appareil. Si le remplacement du filtre n'est pas encore nécessaire on conseille de vaporiser de l'Eco-Jet, désinfectant pour surfaces, directement dans le filtre. L'action désinfectante de ce produit empêche l'altération des résidus dans le filtre, rafraîchit et désodorise l'air expulsé par l'appareil.
Le carbon actif doit être remplacé tous les trois mois, proportionnellement au volume du travail et dès qu'on s'aperçoit d'une diminution de la puissance de l'aspiration.

Avis importants

- *Les aspirateurs sont garantis pour un an à compter de la date de vente à condition que le bon de garantie, dûment rempli avec la date de vente et les coordonnées du vendeur et du client soit rétourné au fabricant.*
- *La garantie et la responsabilité du fabricant cessent si les appareils sont traités avec des produits inadaptés ou différents de ceux conseillés par le fabricant. Il en va de même en cas d'usage impropre ou lorqu'ils sont manipulés ou modifiées par des tiers non autorisés par le fabricant.*
- *Le fabricant, les concessionaires, les agents et les techniciens agréés se tiennent à votre disposition pour vous fournir des renseignements, des conseils, des documentations, le pièces détachées et tout ce qu'il pourrait vous falloir.*
- *Le fabricant se réserve le droit de modifier la production pour des raisons techniques, fonctionnelles et normatives et pour problèmes de disponibilité des demi-produits.*
- *Sur le site internet **www.cattani.it** on peut trouver nos manuels techniques **mis à jour**. Nous vous conseillons de les consulter surtout pour ce qui concerne les mises à jour des avis de **sécurité**.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Transport et stockage

- *Températures extrêmes de transport et de stockage: de - 10 °C à + 60 °C.*
- *Les colis ne doivent pas être exposés à l'eau ou aux éclabossures et doivent être stockés dans un endroit où le taux d'humidité ne dépasse pas 70%.*
- *On peut superposer seulement trois colis ayant le même poids.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ASPI-PODO 1 UND 2

DEUTSCH

INHALTVERZEICHNIS

Seite

— ALLGEMEINE BETRIEBSDATEN 20
— KOMPONENTENVERZEICHNIS 21
— ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN 22
— INBETRIEBNAHME DES ABSAUGERS 22
— SIGNALE UND HINVEISE 22
— WICHTIGE HINWEISE 23
— BETRIEB 23
— WICHTIGSTE INSTANDHALTUNGSEINGRIFFE 23
— WICHTIGE HINWEISE 23
— TRANSPORT UND LAGERUNG 24

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Allgemeine Betriebsdaten

Absauger für Fußpfleger

Modell:	Aspi-Podo 1und 2
Nennspannung:	220 V~ ± 5%
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennstrom:	3,1 A
Isolierungsklasse:	I
Gerätetyp:	B
Betriebsweise:	Dauerbetrieb
Flüssigkeitsschutz:	normal
Schutzgrad gegen direkte und indirekte Berührung:	B

~	Wechselstrom	IEC 417-5032
⏚	Schutzerdung	IEC 417-5019
	Gerätetyp B	IEC 878-02-02
○	Aus	IEC 417-5008
|	Ein	IEC 417-5007

Das Gerät darf nicht in Anwesenheit eines mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxydul entfnammbaren Anästhesiegemisches betrieben werden.
Der Motor ist durch einen Thermoschalter geschützt.
Leistung: 0,4 kW
Höchstdurchlass: 1250 l/min
Max. Förderhöhe bei Dauerbetrieb: 1300 mm H_20
Schalldruckpegel Aspi-Podo 1: 64,5 dB (A)*
Schalldruckpegel Aspi-Podo 2: 67,5 dB (A)*

Weitere verfügbare Spannungen:

240 V~	50 Hz	2,95 A
220 V~	60 Hz	3,5 A
120 V~	60 Hz	6,0 A
110 V~	60 Hz	7,0 A
100 V~	60 Hz	7,0 A

*Schalldruckpegel gemäß der Norm ISO 3746 1979 (E) mit kanalisierter Luft gemessen.
Parameter: r oder d=1 - Hintergrundgeräusch ≤38 dB (A) - Messgerät: Brüel & Kjær Type 2232.

Hergestellt von CATTANI S.p.A. - PARMA- ITALIEN

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

KOMPONENTENVERZEICHNIS *(Abb. auf Seite 31-32-33-34-35)*

1 - Absaugarm
2 - Biegsam Schlauch (nur für Aspi-Podo 2)
3 - Mikromotorsitz (nur für Aspi-Podo 2)
4 - Absaugung Steckdose für Mikromotor
5 - Bip verstopfter Beutel
6 - Kontrolleuchte verstopfter Beutel
7 - Staubfilter
8 - Netzfilterhalterung
9 - Beutelbehälter
10 - Schlitten-Konsole
11 - Halterung mit Scharnier und Schlitten-Konsole (nur für Aspi-Podo 1)
12 - Absaugaggregat Uni-Jet 75
13 - Sicherheitsschalter
14 - Elektrischer Kreis
15 - Belüftungsgitter
16 - Schalter EIN - AUS
17 - Schalldämpfer ausgetragene Luft
18 - Aktivkohlen
19 - Aktivkohlenbehälter (nur für Aspi-Podo 2)
20 - Aktivkohlenbehälter (nur für Aspi-Podo 1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Algemeine Eigenschaften (Abb. 5 Seite 32)

Die Geräte Aspi-Podo 1 und 2 sind mit einem zuverlässigen und geräuscharmen asynchronen Absaugaggregat ausgestattet. Es besteht die Möglichkeit, gleichzeitig durch den Mikromotor (Detail A Abb. 5) und durch den Absaugarm (Detail B Abb. 5) abzusaugen. Nach Beendigung des Eingriffs, bevor der Patient den Behandlungsstuhl Verlaßt, ermöglich der biegsam Schlauch auf dem Boden verbliebene Reste anzusaugen (Detail C Abb. 5). Da die Geräte beweglich sind, können sie bequem in die Arbeitsposition verschoben werden. Es werden Filterbeutel aus Papier oder aus Gewebe mit BIA-Zulassung angeboten (Detail D Abb. 5). Das Gerät ist nicht für das Absaugen von Flüssigkeiten oder feuchten Substanzen geeignet.

Imbetriebnahme des Absaugers (Abb. 5 Seite 32)

Das Gerät wurde gemäß den CEI-Normen 62-5 2 en Ausgabe 1991 konstruiert und der elektrische Anschluß muß gemäß den CEI-Normen 64-8 für Geräte der ersten Klasse erfolgen.
Die Speiseleitung muß gemäß CEI-Normen 64-8 gegen direkten und indirekten Kontakt, Überbelastungen und Überstrom abgesichert werden.
In die Motorwicklung wurde eine Thermoschalterschutzvorrichtung eingebaut, die die Stromversorgung unterbricht, wenn die Stromaufnahme oder die Temperatur die zulässigen Werte überschreitet. Beim Öffnen der Tür wird die Stromversorgung und somit das Absaugen durch den Sicherheitsschalter (Detail 13 Abb. 5) unterbrochen. Das Absaugen setzt nach dem Schliessen der Tür wieder ein.

Signale und Hinweise

Stromschlaggefahr, auch 230 V können tödlich sein.



Biologisches Risiko, Infektionen und Antstekkende Krankheiten (Pilze, Warzen, usw..).



Hohe Temperaturen.



Vorgeschriebene Fluss- und Drehrichtung.



Nicht immer kann mit einem Signal der erforderliche Gefahrenhinweis gegeben werden, daher muss der Bediener die Hinweise aufmerksam lesen und diese beachten. Das Nichteinhalten eines Signals oder eines Gefahrenhinweises kann dem Bediener oder der Patienten Schaden zufügen. Die Schutzvorrichtungen dürfen nicht abmontiert, die Maschinen und ihre Betriebsweise dürfen nicht verändert werden.
Trotz unsere Bemühungen könnten die Hinweise nicht ausreichend sein, daher bitten wir den Anwender selbst auf, uns möglicherweise entgangene Gefahrenquellen zu achten, und uns diese mitzuteilen.
*Auf der Internet-Seite **www.cattani.it** finden Sie unsere **aktualisierten** Handbücher.*
*Wir empfelen diese Handbücher und insbesondere enthaltenen **Sicherheitshinweise** zu lesen.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Wichtige Hinweise

Der Verkäufer oder der Installateur unterrichten das Praxispersonal mittels praktischer Beispiele über den Gebrauch der neuen, noch nicht kontaminierten Maschine.

Der Absaugers muss von Technikern, die mit dem Dentalbereich vertraut und vom Hersteller autorisiert sind, installiert werden. Das Absauggut ist immer kontaminiert und infiziert. Daher weisen wir erneut darauf hin, dass alle erforderlichen Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen, um eine Kontamination von Personen, Umgebung und Gegenständen zu verhindern.

Auch Betriebsstörungen können zu Kontaminationen führen; daher sind ausschließlich vom Hersteller autorisierte Techniker, die über die entsprechende Bescheinigung verfügen, mit der Reparatur und der Wartung der Maschine zu beauftragen. Eventuelle Abänderungen der Maschine sind zuvor mit dem Hersteller zu vereinbaren.

Betrieb *(Abb. 1-2-3-4 Seite 31-32-33-34)*

Nach dem Einschalten des Hauptschalters an der Speiseleitung und des Geräteschalters (Detail 16 Abb. 1) (I = Ein / 0 = Aus) setzt das Absaugen ein.
Das Absauggut durkläuft den Arm (Detail 1 Abb. 1) und den Schlauch des Mikromotors (Detail 3 Abb. 1), erreicht den Filterbeutel (Detail 9 Abb. 2), wo der Staub sich ablagert, während die Luft durch die Aktivkohlen geht (Detail 18 Abb. 3-4) weiter in Richtung Absaugaggregat (Detail 12 Abb. 2) befördert wird, um aus dem Gerät ausgestoßen zu werden (Detail 17 Abb. 1).

Wichtigste ordentliche Instandhaltungseingriffe

Für den einwandfreien Betrieb des Absaugers ist regelmäßig der Stecker und das Stromkabel zu kontrollieren. Eventuelle Bloslegungen können eine Gefahr darstellen.
Der Filterbeutel muß Jeden Tag ausgewechselt werden, um zu verhindern daß das Absauggut in der Maschine gärt und unangenehme Gerüche bildet. Wenn man es nicht für nötig halt, den Filter zu entleeren, um eine Gärung des Absaugguts zu verhindern, mit Eco-Jet Disinfektionsspray für Oberflächen direkt den Beutel Bespritzen.
Die Disinfizierende Wirkung dieses Produktes verleiht der aus dem Gerät ausgestoßen Luft einen angenehmen Geruch.
Die Aktivkohlen sind etwa alle 3 Monate zu ersetzen, in bezug auf die Arbeit Absaugungsvermögen Verringerung bemerken wird.

Wichtige Hinweise

- *Auf die Geräte wird eine Garantie von einem Jahr ab Kaufdatum gewährleistet. Die Garantie ist nur gültig, wenn der Garantieschein mit Angabe des Kaufdatums, des Verkäufers und des Kundennamens an den Hersteller zurückgesendet wurde.*
- *Die Garantie und die Haftung des Herstellers verfallen, wenn die Geräte mit ungeeigneten Produkten oder anderen als den vom Hersteller empfohlenen Produkten behandelt werden, wenn sie unsachgemäß eingesetzt werden und wenn durch nicht vom Hersteller autorisierte Personen Abänderungen und Reparaturen jeglicher Art ausgeführt werden.*
- *Der Hersteller, die Konzessionäre, Vertreter und autorisierten Techniker stehen für Ratschläge, Informationen und für die Lieferung von Unterlagen, Ersatzteilen, usw. zur Verfügung.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- *Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Abänderungen an den Produkten vorzunehmen, wenn diese aufgrund technischer Verbesserungen, Vorschriften, Schwierigkeiten bei der Beschaffung der Produkt oder der Halbfertigprodukte, erforderlich sind.*
- *Auf der Internet-Seite **www.cattani.it** finden Sie unsere **aktualisierten** Handbücher. Wir empfelen diese Handbücher und insbesondere enthaltenen **Sicherheitshinweise** zu lesen.*

Transport und Lagerung

- *Beim Transport und bei der Lagerung können die verpackten Ausrüstungen Temperaturen zwischen - 10 °C und + 60 °C ausgesetzt werden.*
- *Die Kolli dürfen keinem Wasser und Wasserstrahl und keiner Feuchtigkeit über 70% ausgesetzt werden.*
- *Es können jeweils nur drei Kolli mit dem gleichen Gewicht gestapelt werden.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-PODO 1 Y 2

INDICE

Página

— DATOS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO 26
— LEYENDA COMPONENTES 27
— CARACTERÍSTICAS GENERALES 28
— PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL ASPIRADOR 28
— SEÑALES Y AVISOS 28
— ADVERTENCIAS 28
— FUNCIONAMIENTO 29
— PRINCIPALES OPERACIONES DE MANTENIMIENTO ORDINARIO 29
— AVISOS IMPORTANTES 29
— TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO 30

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Datos generales de funcionamiento

Aspirador para la podología

Modelo:	*Aspi-Podo 1 y 2*
Tensión nominal:	*220 V~ ± 5%*
Frecuencia nominal:	*50 Hz*
Corriente nominal:	*3,1 A*
Clase de aislamiento:	*I*
Tipo de aparato:	*B*
Forma de empleo:	*funcionamiento continuo*
Grado de protección contra los líquidos:	*común*
Grado de protección contra los contactos directos e indirectos tipo:	*B*

~	*Corriente alterna*	*IEC 417-5032*
⏚	*Protección de tierra*	*IEC 417-5019*
	Aparato tipo B	*IEC 878-02-02*
○	*Apagado*	*IEC 417-5008*
|	*En funcion*	*IEC 417-5007*

El aparato no puede funcionar en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.
El motor está protegido por una pastilla térmica.
Rendimiento de Potencia: 0,4 kW
Capacidad máxima: 1250 l/min
Altura máxima de aspiración para el servicio continuo: 1300 mm H_2O
Nivel de presión sonora Aspi-Podo 1: 64,5 dB (A)*
Nivel de presión sonora Aspi-Podo 2: 67,5 dB (A)*

Otras tensiones disponibles:
240 V~ 50 Hz 2,95 A
220 V~ 60 Hz 3,5 A
120 V~ 60 Hz 6,0 A
110 V~ 60 Hz 7,0 A
100 V~ 60 Hz 7,0 A

**Nivel de presión sonora detectado (con aire canalizado) según la norma ISO 3746-1979 (E). Perímetros: r o d=1 - ruido de fondo ≤38 dB (A) - instrumento: Brüel & Kjær Type 2232.*

Fabricado por CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

LEYENDA COMPONENTES (fig. pág. 31-32-33-34-35)

1 - Brazo articulado de aspiración
2 - Tubo flexible (unicamente para Aspi-Podo 2)
3 - Alojamento para micromotor (unicamente para Aspi-Podo 2)
4 - Toma de aspiración para micromotor
5 - Bip saquito ostruido
6 - Luz testigo de saquito-filtro ostruido
7 - Filtro polvo
8 - Porta filtro en red
9 - Contenedor porta saquito
10 - Mesilla deslizante sobre guias
11 - Soporte con bisagra y mesilla deslizante (unicamente para Aspi-Podo 1)
12 - Grupo aspirante Uni-Jet 75
13 - Interruptor de seguiridad
14 - Circuito eléctrico
15 - Parilla de aireación
16 - Interruptor encendido-apagado
17 - Silenciador de aire expulsado
18 - Carbónes activos
19 - Recipiente para carbónes activos (solo para Aspi-Podo 2)
20 - Recipiente para carbónes activos (solo para Aspi-Podo 1)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Características generales (fig. 5 pág. 32)

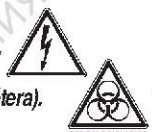
Los muebles Aspi-Podo 1 y 2 constan de un grupo de aspiración asicrono silencioso y de gran fiabilidad. Puede aspirar simultáneamente en el micromotor (part. A fig. 5) como a través del brazo articulado (part. B fig. 5).
Al final del trabajo, antes de que el paciente deje el sillón, el tubo flexible, permite aspirar todo lo que ha quedado en el suelo (part. C fig. 5).
La movilidad de los aparatos permite acercarlos y alejarlos fácilmente de la posición de trabajo. Existen saquitos-filtro de papel común o bien saquitos de larga duración de tejido homologado BIA (part. D fig. 5).
El aparato no es apto para aspirat líquidos o sustancias mojadas.

Puesta en funcionamiento del aspirador (fig. 5 pág. 32)

El aparato ha sido realizado según la norma C.E.I. 62-5 2ª edición 1991 y debe ser conectado eléctricamente según las normas C.E.I. 64-8 para aparatos de primera clase.
La línea de alimentación tiene que estar protegida de los contactos directos e indirectos, de las sobrecargas y excesos de corriente según las normas C.E.I. 64-8.
En el bobinado del motor existe una pastilla térmica que desconecta la corriente cuando la absorción de corriente eléctrica o la temperatura resultan superiores a la norma.
Al abrir la puerta, por medio de un interruptor de seguridad (part. 13 fig. 5), se interrumpe el suministro de la corriente de alimentación, la aspiración se desactiva para volver a conectarse al cerrar la puerta.

Señales y avisos

Peligro de sacudidas eléctricas, incluso la de 230 V puede resultar mortal.



Peligro biológico, infecciones de enfermedades contagiosas (hongos, verrugas, etcétera).

Alta temperatura.



Dirección obligatoria del flujo o de rotación.



No siempre resulta posible exprimir con una señal los avisos de peligro, por ello es necesario que el usuario lea los avisos y los tenga en cuenta convenientemente. No respetar una señal o un aviso de peligro puede causar daños al operador o al paciente.
No retirar las protecciones para la prevención de accidentes, no modificar las máquinas o su funcionamiento.
A pesar de todo nuestro empeño, es posible que los avisos de peligro no sean exhaustivos; solicitamos el favor del usuario, rogándole al mismo tiempo que se encargue él mismo de prever las fuentes de peligro que tal vez no hemos tenido en cuenta y que nos las comunique.
*En la página web **www.cattani.it** se puede encontrar los manuales **actualizados**.*
*Se aconseja su consulta especialmente para las actualizaciónes de **seguridad**.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Advertencias

La empresa vendedora o el instalador se ocupará de instruir al personal de la consulta mediante pruebas prácticas con la máquina nueva y no contaminada.
La instalación del aspirador está reservada a técnicos autorizados por la casa constructora. El fl uido aspirado resulta siempre contaminado e infectado, por ello repetimos que deben emplearse todas las med das para no contaminarse y no contaminar el ambiente. También un mal funcionamiento puede resultar contaminante: por este motivo, dirigirse únicamente a técnicos cualifi cados por la casa constructora y dotados del regular certificado. Cualquier variación que se pretenda aportar al aparato tendrá que ser acordada con la casa constructora.

Funcionamiento *(fig. 1-2-3-4 pág. 31-32-33-34)*

Al conectar el interruptor general en la línea de alimentación y el interruptor del aparato, (part. 16 fig. 1) en funcion (I = encendido / 0 = apagado) comienza la aspiración.
El material aspirado, a través del brazo articulado (part. 1 fig. 1) y el tubo del micromotor (part. 3 fig. 1), pasa al saquito-filtro (part. 9 fig. 2), donde se deposita el polvo, mientras que el aire transita a través de los carbonés activos (part. 18 fig. 3-4) y sigue hacia el grupo de aspiración (part. 12 fig. 2), para ser expulsado fuera del aparato (part. 17 fig. 1).

Principales operaciones de mantenimiento normal

Para el buen funcionamiento del aspirador es necesario controlar periódicamente el enchufe y el cable de alimentación. Un cable pelado es muy peligroso. Incluso el saquito-filtro tiene que ser reemplazado cada día, para evitar que, en el interior de la máquina, fermenten las sustancias aspirades, produciendo malos olores.
Cuando se piense que non es necesario vaciarlo, para evitar la alteración de las sustancias aspiradas, salpicar directamente en el saquito Eco-Jet, desinfectante para superficies, la acción desinfectante de este producto refresca y vuelve agradable el aire expulsado por el aparato.
Los carbonés activos vendrán sostituidos cada tres meses, en relación a la intensiadas de trabajo y no apenas se advertiría una reducción de la aspiración.

Avisos importantes

- *Los aparatos constan de una garantía de un año a partir de la fecha de venta, siempre que se envie a el fabricante el cupón de garantía con la fecha de venta, nombre del vendedor y cliente usuario.*
- *La garantía y la responsabilidad del fabricante caducan cuando los aparatos son tratados con productos no aptos o distintos de los indicados por el fabricante; cuando se los utiliza de manera incorrecta o cuando son manipulados, por personas no autorizadas por el fabricante.*
- *El fabricante, los concesionarios, agentes y técnicos autorizados, se encuentran a disposición para suministrar consejos, indicaciones o documentación, piezas de recambio, y todo lo que pudiera resultar de utilidad al usuario.*
- *Exigencias técnicas, mejoras del producto, problemas normativos y de funcionamiento, dificultades de abastecimiento de productos o semimanufacturados, pueden inducir el fabricante a aportar modificaciones a la producción sin previo aviso.*
- *En la página web **www.cattani.it** se puede encontrar los manuales **actualizados**. Se aconseja su consulta especialmente para las actualizaciónes de **seguridad**.*

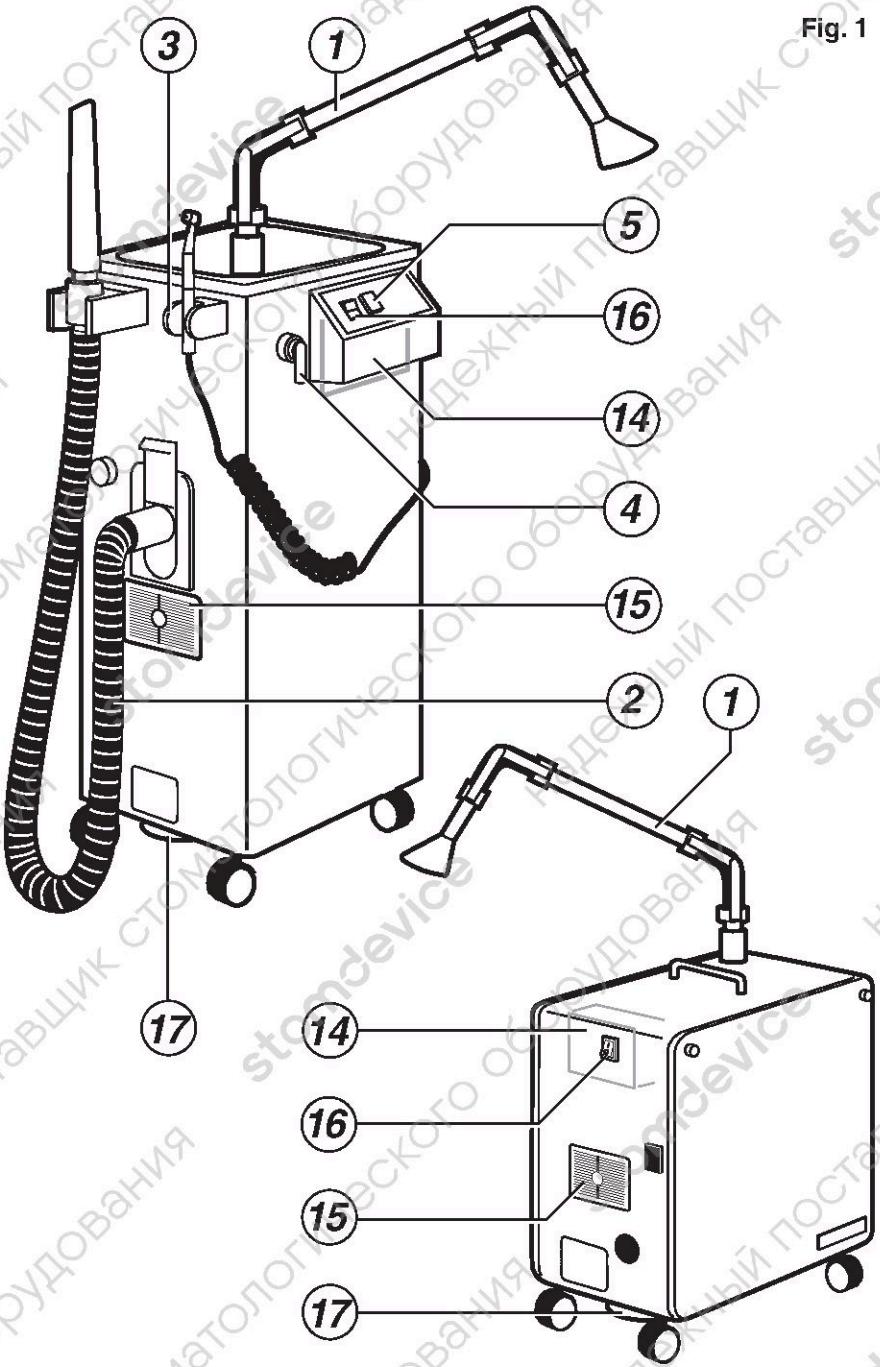
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Transporte y almacenamiento

- *Durant el trasporte y almacenamiento los equipos embalados podrán ser expuesto a temperaturas de - 10 °C a + 60 °C.*
- *Los bultos no pueden ser expuestos al agua ni a salpicaduras y ni soportar una humedad superior al 70%.*
- *Los bultos pueden ser apilados sólo hasta el tercer nivel con el mismo peso.*

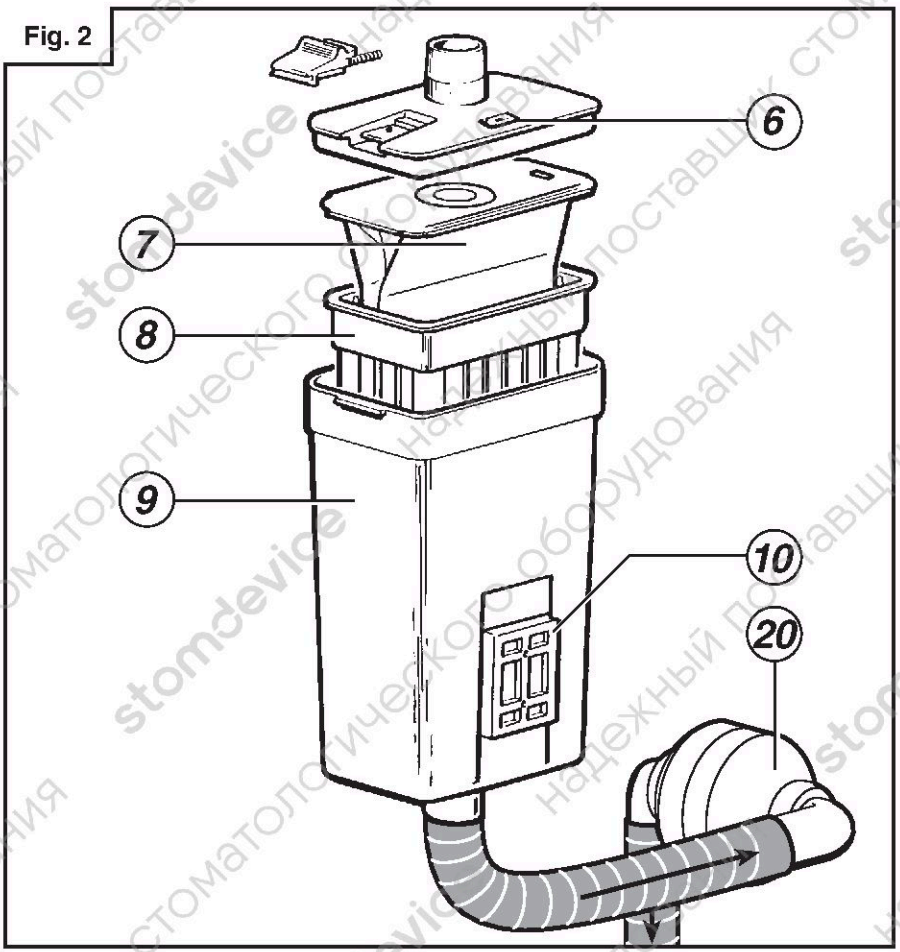
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

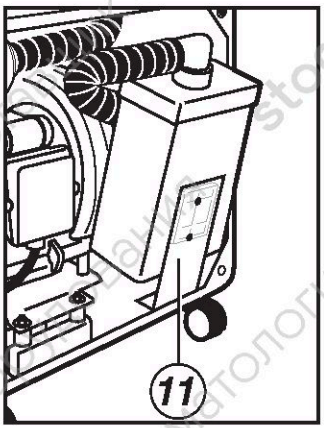
Fig. 1

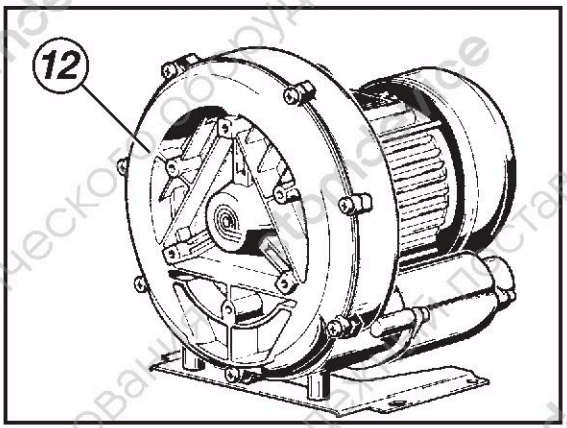


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Fig. 2

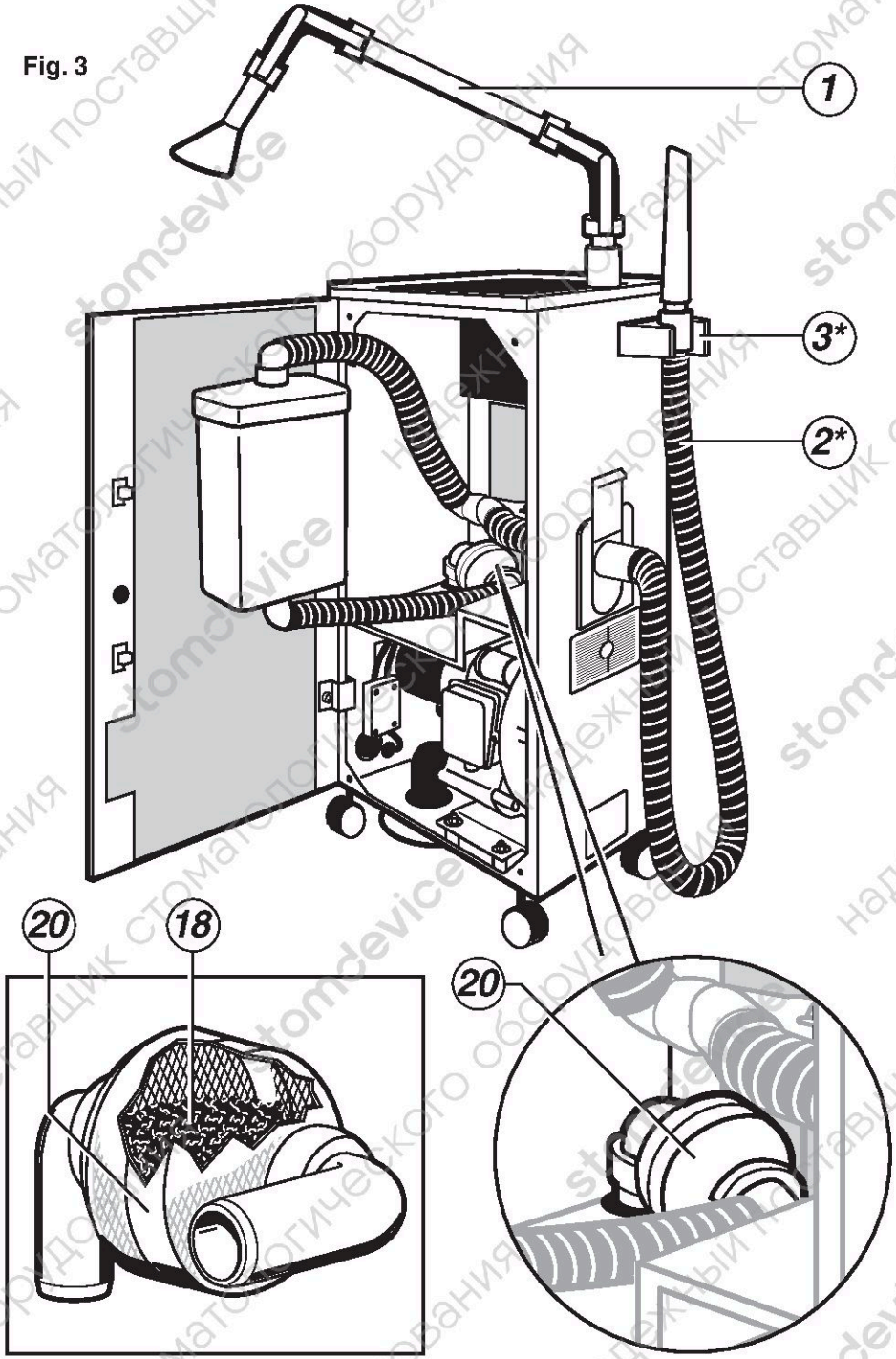






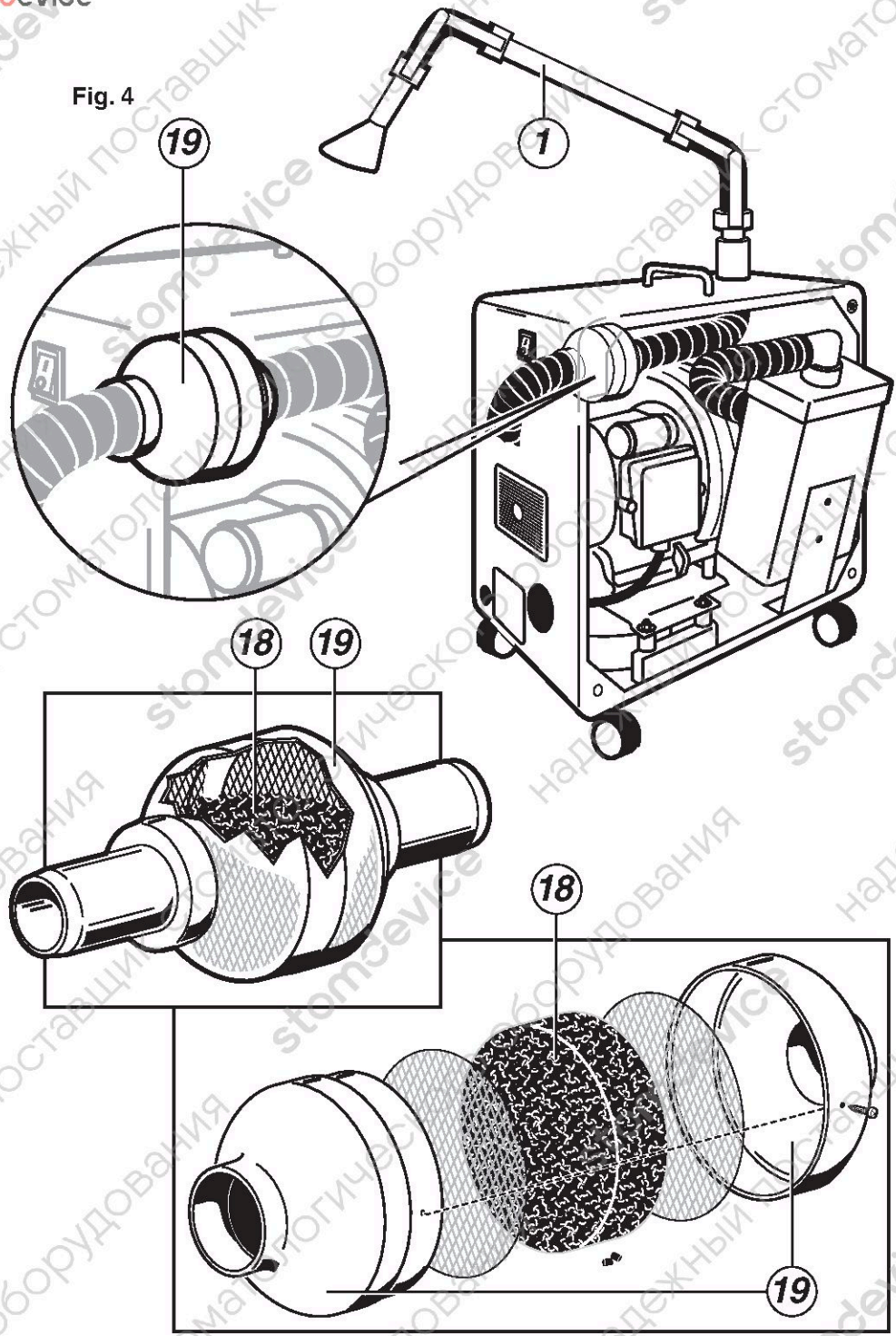
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Fig. 3



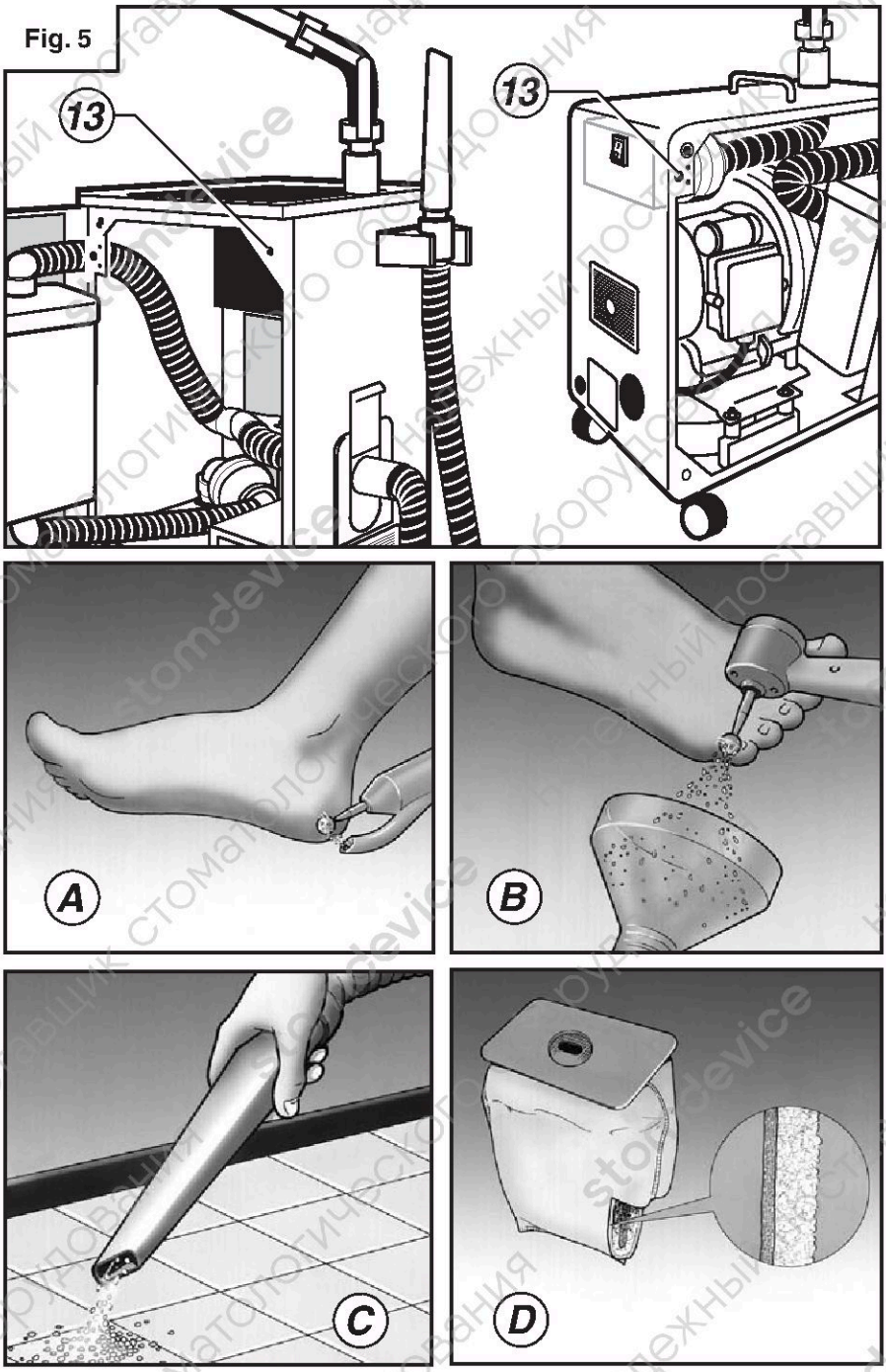
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Fig. 4



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Fig. 5



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ITALIAN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

CATTANI: *1234828 - 1259318 - 1.187.187 - 1253460 - 233634 - 2337706 - 1294904 - 1305443 - 1310808 - 1340812*
ESAM: *1225173 - 1253783 - 0791751*

FOREIGN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

CATTANI: *US 4,787,846 - US 5,039,405 - US 5,002,486 - US 4,684,345 - US 5,330,641 - CH 0211808 - DE 0211808 - FR 0211808 - GB 0211808 - SE 0211808 - DE 0335061 - ES 0335061 - FR 0335061 - GB 0335061 - AT 0557251 - DE 0557251 - ES 0557251 - FR 0557251 - GB 0557251 - DE 0638295 - DK 0638295 - ES 0638295 - FR 0638295 - GB 0638295 - NL 0638295 - SE 0638295 - US 6,083,306 - US 6,090,286 - US 6,022,216 - US 6,423,124*
ESAM: *US 4,948,334 - DE 0351372 - ES 0351372 - FR 0351372 - GB 0351372 - US 5,779,443 - CH 0791751 - DE 0791751 - ES 0791751 - FR 0791751 - GB 0791751 - PT 0791751 - ES 107358 - FR 222.394/395*

PENDING PATENT

CATTANI: *EP 99830010.7 - EP 99830011.5 - EP 99830250.9 - EP 00830491.7 - EP 02425482.3*
ESAM: *EP 02425317.1 - MO 2001A000176 - US 2003-0044295*

CATTANI s.p.A.
VIA NATTA, 6/A - 43100 PARMA - ITALY
TEL: +39 0521 607604 - SALE DEPT. FAX: +39 0521 607628
PURCHASING DEPT. FAX: +39 0521 607855 - ACCOUNTING DEPT. FAX: +39 0521 399966
http://www.cattani.it Email: cattani@tin.it
Company with Quality System Certified by DNV UNI EN ISO 9001/2000 - UNI CEI EN ISO 13485

esam s.p.A.
VIA NATTA, 4/A - 43100 PARMA - ITALY
TEL: +39 0521 607613 - SALE DEPT. FAX: +39 0521 607628
PURCHASING DEPT. FAX: +39 0521 607855 - ACCOUNTING DEPT. FAX: +39 0521 399966
http://www.esam.it Email: esamspa@tin.it
Company with Quality System Certified by DNV UNI EN ISO 9001/2000

Ed. NOV. 2004

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ